

VENTANA A LA CALLE

Martes 16 de Junio de 1953.-

"Querer" es un requerimiento y "amar" es una ofrenda, dice, en una hermosa y nobilísima carta esta amiga de Pergamino a la que el sábado aquí se aludió.-

Decir "yo te quiero" significa reclamar al otro, expresa el deseo de quedarse con él; decir "yo te amo" es manifestar el anhelo de concederse enteramente al otro, sin limitaciones, ni, aún, condiciones, cuando ya ha despertado en quien ama su vocación de amar.-

Esté muy bien todo esto, claro, pero, habría que decir, además, que, establecida esa diferenciación entre el "querer" y el "amar" -entre el instinto de propiedad y la capacidad para la dádiva más completa e inocente- habría que decir que siempre es la mujer quien ama y el hombre quien, apenas, quiere.- En la palabra "querer" se operó un cambio de significado -"dislocación" le llaman a esto en Semántica- muy sugestivo.-

"Querer" -quaerere- no quería decir, al principio, "desear", quería decir buscar; pero tanto se utilizó la palabra que indicaba búsqueda para expresar que se deseaba algo, que hubo que habilitar al verbo "buscar" en sustitución de "querer" para indicar que se buscaba....Por otra parte "querer" en latín procede del sánscrito "cish" que quiere decir "moverse".-

Si identificamos merced al testimonio de ese origen del "querer" en el "buscar", y tenemos en cuenta que "querer" procede de una voz que significa "movimiento", nos figuramos al que quiere como un perdiguero que busca moviendo auspiciosamente la cola. Que busca una presa para lanzarse sobre ella y atraparla.-

Amar, en cambio, viene del griego "ama-eo" (estar unido) pero no estar unidos como una tabla clavada a otra, sino como la sal con el agua, que desaparece en el agua, pero...la sala. Así es la mujer. Concede todo de sí, cuando ama se funde, por gracia de amor, en el ser amado. Diríase que desaparece en él. Y, sin embargo...lo sala.-

Es corto este espacio sino podría verse de cómo hasta las cosas que se le censuran a la mujer -la esquivez, la coquetería, la frivolidad- le han servido al hombre de mucho.-